

PRAISE THE LORD

欣樂詠團十六周年音樂會

一九九二年九月十二日(星期六)

晚上八時正 香港文化中心音樂廳



欣樂詠團 主唱

序 言

楊伯倫
董事會主席

上月在印尼椰加達參加了世界華人基督教聖樂促進會舉辦的大會和聖樂營，在這個來自世界各地近六百五十人參加之盛會中，每位參加者都如飢如渴地盡量努力學習各科有關聖樂的知識，並演唱大量傳統性的大型聖樂作品，真是使人有「山上方五日，盡滌世間愁」之感。因為每一位學員都有專家和指揮家教導，故進步神速，同時在最後一天閉幕禮時更有十一隊詩班演唱大型聖樂作品，使人非常感動，但當我回到現實去時，却覺得演唱傳統性的大型聖樂作品的機會實在太少了。幸好欣樂詠團十六年以來，都在默默耕耘，努力工作，故能使更多人有機會欣賞傳統和大型的聖樂作品，這真是令人高興啊！

回想一下，學習音樂也確是一件奢侈的事，為了一個演唱會、往往要練習數個月或一年半載、若要做好一個合唱伴奏，可能要練上五年甚至七年的鋼琴，有時還可能力不從心呢！欣樂詠團的團友們在這十六年以來曾花費了多少時間，精神呢？有時真是沒法計算清楚！

在馬可福音十四章第三至七節裡，說到有一個女人拿一玉瓶至貴的真哪達香膏來，打破玉瓶，把膏澆在耶穌的頭上，有幾個人心中很不悅說：「何用這樣枉費香膏呢？這香膏可賣三十多兩銀子賙濟窮人，他們就向那女人生氣。耶穌說：『由他罷，為什麼難為他呢？他在我身上作的是一件『美事』』」。的確這樣，我們有時也想過為什麼要費這麼多時間來練習呢？太不值得了。但當我們想到要把最好的奉獻給神時，又何必這樣吝嗇呢？主說，「你們在我身上作的是一件『美事』」，你作得的是甘心情願還是勉為其難呢？但願每一位神的兒女都能為神作一件「美事」，但願我們奉獻的時間和金錢都會蒙主喜悅呢！



欣樂詠團簡介

宗旨：

本詠團為非牟利之基督教團體，以音樂傳福音，主辦音樂會，提倡及促進教會音樂為目標。

團名：

本詠團稱為「欣樂詠團」，在於表示基督徒在主裡滿有歡喜快樂之意。拉丁文之「INNOMINE」即為「奉主名」之意，且其發音接近「欣樂」；故選用其音意之妙，以喻本團乃為一「奉主名」而成立之詠團也。

組織：

本詠團乃為政府註冊非牟利團體，於一九七七年成立。設立董事局，董事由會員大會產生。董事局又產生一行政小組，經常負責處理團內常務；又本詠團設有職員會，專門負責團務之維持及推廣。

經濟：

本詠團之一切經費除了蒙各界人士捐贈，音樂會演出，銷售錄音帶等收入外，其餘部份由團員負責分擔。

演出紀錄：

十六年中，本詠團除了每年都有一次週年音樂會外，每年均有多次機會到各教會、機構、醫院、學校等主領佈道會；並赴海外：台灣、星加坡、馬來西亞、菲律賓、印尼、泰國、澳門及國內等地主領聖樂佈道會。

錄音帶製作：

先後錄製「欣樂頌」、「生命頌」、「華韻頌」、「萬福之門」、「願那靈火復興我」、「神的應許」、「合唱詠讚曲1 & 2」等

董事局

主席：楊伯倫先生

副主席：葉成芝先生

財務：王永強先生

秘書：陳肇春小姐

董事：凌金園女士

鄧英善牧師

鄭楊月堅女士

柯振洲先生

招梁碧冕女士

袁葉旺小姐

何金秀莉女士

團 牧 張慕皚博士

顧問

黃永熙博士

鄭棣聲先生

張毓君先生

陳彥民博士

羅炳良博士

費明儀女士

陳紫年先生

陳之霞女士

勞樹基牧師

滕近輝牧師

薛孔奇先生

黃炳禮先生

指 揮 張美萍博士

助理指揮 葉成芝先生

鋼琴伴奏 潘德小姐

管風琴伴奏 黃健瑜女士

助理鋼琴伴奏 張瑜小姐

1992 年度職員會

團 長：陳肇春小姐

副團長：梅威倫先生

文 書：陳華徽先生

靈 修：陳鴻爽先生

財 政：黃麗蓮小姐

演 出：梁永堅先生

譜 務：呂潔明小姐

生 活：黃益民先生

總 務：梁錦嫦小姐



欣樂詠團團員名單

女高音：	陳敏儀 李寶珍 廖翠觀 黃敏嫻 丘玉英	陳得美 梁錦嫦 呂潔明 許逸琮 袁葉旺	陳美玲 陳愛香 張瑜 黃穎賢 崔嘉鳳	梁麗嫦 梁秋玲 ☆ 徐玉英 韋小翠	許潔雯 徐婉碧 ☆ 黃麗蓮 ☆ 余麗梅
女低音：	鄒小玲 朱慧珍 屈倩婷	陳肇春 麥美蓮 ☆ 黃玉潔	趙少鳳 蔣倩華 施美婷	周妙英 邱淑賢 岑幼鳳	郭惠蓮 譚鳳英
男高音：	陳鴻爽 王永強	李可立 黃益民	李國雄 葉成芝	梁永堅 袁家強 ☆	杜錦耀
男低音：	陳華徽 梁健權	陳玉泉 梅威倫	鄭守宇 ☆ 冼漢生	池來喜 王堅臣	李樹德

☆ = 聲部長



張美萍博士（指揮）

張博士少年時在港隨朱麗雲女士學習鋼琴，後移民美國在羅斯福大學隨名師 Saul Dorfman 繼續學琴。中學畢業後入北園大學主修音樂教育及鋼琴，副修管風琴及指揮，獲音樂教育學士。隨後考獲獎學金進入西北大學主修鋼琴，跟隨名師並室樂演奏家 Gui Mombaerts 習琴，Guy Duckworth (MENC 鋼琴科主席) 學習鋼琴教授法，專門天才兒童、小組教授法。一年後獲得音樂碩士並同時被邀為 Mu Phi Epsi Ion 及 Pi Kappa Lambda 兩美國榮譽音樂協會會員，繼而被邀留校鋼琴系初中組任教五年，期間在美國芝城教會擔任風琴師及詩班指揮十多年，又曾參加名指揮家 Robert Shaw 及 Margaret Hillis 主辦的合唱指揮研習班，鋼琴家 Victor Babin 的大師班。伴奏家 Gerald Moore 及聲樂家 Lotte Lehman 合辦的伴奏大師班。

深感神所賜音樂恩賜應專心從事聖樂工作。於是隨夫婿張慕暄博士往西南浸會神學院深造。選修了一年的聖樂博士課程。（跟隨 Robert Burton）習深造指揮法及選修管風琴。在院期間，兼任和聲學、樂理及鋼琴科助教，及專任聖樂院的聲樂科伴奏。隨後與夫婿往加拿大神學院事奉，任教聖樂科，同時繼續在教會詩班任指揮及其他事奉。

1980年，回港事奉，現任九龍城浸信會聖樂主任及指揮，建道神學院教會音樂科講師。曾在港九教會機構擔任聖樂講座，司琴、領詩、指揮及詩班等訓練班講師。現任香港聖樂學院董事、世界華人聖樂促進會香港區理事，自1984年為欣樂詠團指揮。

張博士於1990年在教會給予安息年時回到西南浸會神學院重新攻讀十九年前開始的聖樂博士課程，並於本年七月獲得音樂博士學位，主修聖樂及鋼琴演奏。



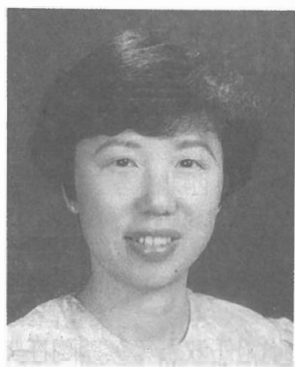
潘德小姐（鋼琴）

潘德小姐早年跟隨葉李蕙荃女士及馮黎如冰女士學習鋼琴。在考獲LRSM鋼琴演奏文憑後前往英國倫敦皇家音樂學院深造，隨FREDERIC JACKSON及MAX PIRANI學習鋼琴，DOUGLAS HOPKINS學習管風琴。

在進修期間，除考獲LRAM及ARCM鋼琴教授及演奏文憑外，更先後贏得皇家音樂學院頒贈之八項優勝獎。在皇家海外聯盟音樂節比賽中又榮獲決賽權。又曾於皇家聖樂學院進修，並考獲LTCL管風琴演奏文憑。在英期間曾多次公開演奏。

返港後亦曾多次在音樂會中獨奏及伴奏。現於香港演藝學院及中文大學教授鋼琴，又為中華基督教會公理堂之管風琴師。

潘德於一九八四年被選委任為皇家音樂學院院士。



黃健瑜女士（管風琴）

黃健瑜女士自幼隨陳朱麗雲女士學習鋼琴，後隨聶音琳博士學習風琴。先後考獲英國皇家音樂學院鋼琴教師及風琴演奏文憑。香港中文大學畢業後，七六年赴倫敦皇家音樂學院深造兩年，隨韓城治及柏特理教授學習風琴及鋼琴伴奏，獲學院之LRAM及ARCM演奏文憑，亦贏得基拿及李察士風琴演奏獎項。

黃健瑜任循道衛理聯合教會九龍堂之風琴師多年，並經常舉行風琴演奏會及擔任伴奏，曾為本港多個合唱團及各教會之聯合詩班伴奏，現為香港聖樂團之伴奏。除演奏外，亦熱心於教學工作，現任香港中文大學及香港演藝學院風琴教師。



李建真先生（男中音）

李建真畢業於聖保羅男女中學及香港大學，曾與雅誦合唱團演出“戰鼓彌撒曲”及與香港聖樂團演出“彌賽亞”；現為香港雅樂社合唱團指揮，亦多次在盧景文製作之歌劇中擔任配角，或作合唱導師。李氏現隨男高音容可度研習聲樂。



十六週年音樂會籌委名單

主 席：梁永堅
財 政：黃玉潔
票 務：梁麗嫦、丘玉英
宣 傳：余麗梅、陳美玲
廣 告：邱淑賢、黃益民
總 務：梁錦嫦、梁健權
場 刊：梁永堅、黃益民、袁錦濤

文 書：廖翠觀
服 裝：徐玉英
攝 影：郭超鴻
節目簡介：陳華徽
封面設計：梁秋玲
舞台總監：何金秀莉
後台主任：廖煥漣

香港小交響樂團

香港小交響樂團是一個不牟利的團體，於一九九〇年由一羣本地年青的樂手組成，以期推廣香港的音樂活動，除了定期舉行音樂會來提高樂手之水準外，更為本港各演藝團體伴奏。

團員名單

音樂總監：曾葉發

第一小提琴：黃衛明（團長）

吳晉（副團長） 許賜來 符海麗

第二小提琴：鄒慶（首席） 林立 陳冰

中提琴：顏星安（首席） 錢江

大提琴：劉儀（首席） 黃嘉輝

倍大提琴：陳岳華（首席）

長笛：余永進（首席）

雙簧管：邱嘉祺（首席） 朱遠佳

單簧管：蔡國田（首席）

巴松管：梁寶根（首席） 劉志輝

圓號：古錦成（首席） 周智仲（助理首席）

小號：馮啓文（首席） 顏熾權 狄尼路

長號：白榮輝（首席） 何家耀

定音鼓：蔡立德（首席）

敲擊樂器：吳計緯（首席）

豎琴：劉澄如（首席）

歌曲介紹

今次音樂會歌曲包括由十七世紀至二十世紀的作品，有較為人熟悉的作曲家如韋發第 Vivaldi，布拉姆斯 Brahms，亦有少人知悉的如葛雷察尼諾夫 Gretchaninoff，麥戴維士 Mac Davis 等，歌曲由傳統曲式至現代節奏都有。

“In Memoria Aeterna”的歌詞簡單，旋律亦不複雜，前奏寧靜，各聲部依次以相同旋律進入，後半部份較為豐富，特色為一聲部之長音配合其他聲部緊密的節奏，表現出古典對位曲式優美的一面。“O Gladsome Light”作者為十九世紀後期俄國作曲家，充滿俄國民族色彩，對比十分強烈，包括最強聲與最弱聲，最高音與最低音，速度，聲部數目（四部至十部）等。“Let Nothing Ever Grieve Thee”介乎前二首之間，作者年代亦介乎兩曲作者之間，曲體接近傳統風格，音樂內容較為平靜，讓聽者可深入思索。整套曲目的調子偏慢，尤以第三首為甚。

第二組兩首歌曲為同一作者，一首為自創，一首為改編曲，調子輕快，節奏現代化。

第三組歌曲全為靈歌，較為自由化，節奏較慢，由混聲多聲部配合小組領唱。“Steal Away”之合唱部份沈靜，主要為突出領唱者強而有力的旋律。“Nobody Knows”近似男女聲輪唱曲，由弱音開始，領唱者進入後將音調帶高，後由弱音結束。“Deep River”與前首近似，但感覺較強，不同處為豐富的音量，眾多的切分節奏及附點節奏。

第四組歌曲為五首通神歌，着重表達人類身處神秘與感性的環境中，以靈與神直接交往的意境，前四首為獨唱曲配以不太重要的合唱；最後一首為合唱曲，由快速緊密的伴奏，加上整齊明快的合唱，好像人從冥想過後的高聲歌頌。

近代英國作曲家佛漢威廉士的一首頌歌“O How Amiable”開始，前段結構簡單，中段和聲效果增強，後段為雄壯的齊唱。“Lord, Thou Hast Been Our Refuge”為威廉士的一首經文曲，特色為整齊的和聲，多聲部合唱，多次轉調，配合小組領唱，但最後結束的段落作者以較為古典式的手法寫作，做成衝突性效果，把音樂會推上高潮。

德國作曲家韓德爾於1718至1720年間為Chandos公爵創作多套頌歌，此次選唱其第九號其中三首作為下半場首部份曲目，“O Praise The Lord”的特點為對位式與級進式並用，做成燦爛的效果，最後以整齊的合唱結束。“Ye Boundless Realms Of Joy”風格相似，“Your Voices Raise”主要為頓音及急速的音階，做成輝煌的效果。

第七組歌曲為熟悉的聖詩編曲，以中文演唱。

全場最後一首歌曲為麥戴維士的“Benediction”，齊唱旋律與合唱和聲相間，前部平坦，中段激動，最後以平穩的阿們頌結束。



節目表

PROGRAMME

指揮：張美萍博士

鋼琴伴奏：潘 德小姐

管風琴伴奏：黃健瑜女士

第一部份 (PART I)

1. **In Memoria Aeterna (Psalm 112)** Antonio Vivaldi
(For The Righteous Shall Be Remembered) (1678-1741)
2. **O Gladsome Light** A. T. Gretchaninoff
(1864-1956)
3. **Let Nothing Ever Grieve Thee** Johannes Brahms
(1833-1897)

第二部份 (PART II)

1. **His Love Endures Forever (Psalm 136)** Hark Hayes
領唱：梅威倫 (男低音)
2. **Then Will The Very Rocks Cry Out** Arr. Mark Hayes

第三部份 (PART III)

Negro Spirituals (from Child of Our Time) Arr. Michael Tippett

1. **Steal Away** 領唱：李寶珍 (女高音) 李可立 (男高音)
2. **Nobody Knows** 領唱：李寶珍 (女高音) 李可立 (男高音)
3. **Deep River** 領唱小組：
黃敏嫻 梁錦嫦 (女高音)
陳肇春 黃玉潔 (女低音)
王永強 梁永堅 (男高音)
鄭守宇 陳玉泉 (男低音)

第四部份 (PART IV)

Five Mystical Songs for Baritone and Chorus R. Vaughan Williams
(1872-1958)

獨唱嘉賓 — 男中音：李建真先生

1. **Easter**
2. **I Got Me Flowers**
3. **Love Bade Me Welcome**
4. **The Call**
5. **Antiphon**

INTERMISSION FOR TEN MINUTES

休息十分鐘

第五部份 (PART V)

1. **O How Amiable** R. Vaughan Williams
(1872-1958)
2. **Lord, Thou Hast Been Our Refuge** R. Vaughan Williams
(Motet for Chorus and Semi-Chorus) (1872-1958)
- | | | | |
|--------|-----|-----|-------|
| 領唱小組 : | 黃敏嫻 | 梁錦嫦 | (女高音) |
| | 陳肇春 | 黃玉潔 | (女低音) |
| | 王永強 | 梁永堅 | (男高音) |
| | 鄭守宇 | 陳玉泉 | (男低音) |

第六部份 (PART VI)

- Excerpts from **O PRAISE THE LORD WITH ONE CONSENT**
- **CHANDOS ANTHEM IX (Psalm 135)** George Friedrich Handel
(1685-1759)

管弦樂隊伴奏：香港小交響樂團

1. **O Praise The Lord With One Consent**
2. **Ye Boundless Realms Of Joy**
3. **Your Voices Raise**

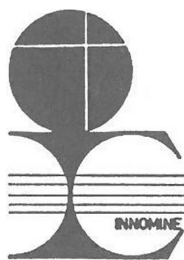
第七部份 (PART VII)

- 聖詩編曲 Arranged & Orchestrated by Ronn Huff
1. **怎能如此** (And Can It Be That I Should Gain) Thomas Campbell
2. **等候倚靠** (If You Will Only Let God Guide You) Georg Neumark
3. **成聖須用工夫** (Take Time To Be Holy) Traditional Irish Melody
4. **我靈鎮靜** (Be Still My Soul) Jean Sibelius

第八部份 (PART VIII)

- Benediction** William Mac Davis

GOOD NIGHT
晚 安



歌 詞 選 錄

IN MEMORIA AETENA (from Beatus Vir) Antonio Vivaldi (1678-1741) (FOR THE RIGHTEOUS SHALL BE REMEMBERED - Psalm 112)

For the righteous shall forever be remembered.
He shall fear no evil tidings, everlasting, he shall fear not.

O GLADSOME LIGHT A.T. Gretchaninoff (1864-1956) (The Hymn of Sophronius)

O thou Gladsome Light of heaven, of the Father's holy glory,
immortal, heavenly, holy, blessed Jesus Christ
Now are we come to the sun's hour of rest,
and seeing the lights of evening.
Thy praise we sing, Father, Son and Holy Spirit, divine
O worthy art Thou at all times to be sung with undefiled tongue.
O worthy art Thou, O Son of God! Giver of life alone!
All the world doth praise Thee!

LET NOTHING EVER GRIEVE THEE Johannes Brahms (1833-1897)

Let nothing ever grieve thee, distress thee, nor fret thee;
heed God's good will, my soul, be still, compose thee.
Why brood all day in sorrow?
Tomorrow will bring thee God's help benign and grace sublime in mercy
Be true in all endeavor and ever ply bravely;
what God decrees, brings peace, He'll stay thee. Amen

HIS LOVE ENDURES FOREVER (PSALM 136)

Mark Hayes

Give thanks to the Lord for He is good. His love endures forever.
Give thanks to the God of Gods. His love endures forever.
O give thanks to the Lord of Lords. His love endures forever.
To Him alone who does great works. His love endures forever

By His understanding made the heavens. His love endures forever.
Who made the great and shining lights. His love endures forever.
The mighty sun to rule the day. His love endures forever
And the moon and the stars to rule the night. His love endures forever.

Hallelujah, hallelu! The Lord Jehovah reigns!

He is the same from age to age; His love will never change

God led His children through the wilderness. His love endures forever.
And struck down many mighty kings. His love endures forever.
And gave to them an inheritance. His love endures forever.
A promised land for Israel. His love endures forever.

Hallelujah, hallelu! The Lord Jehovah reigns!

He is the same from age to age; His love will never change.

He remembered us in our low estate. His love endures forever.
And freed us from our enemies. His love endures forever.
To every creature He gives food. His love endures forever
Give thanks to the God of heaven; His love endures forever.
His love endures forever. His love endures forever and ever!

THEN WILL THE VERY ROCKS CRY OUT

Arr. by Mark Hayes

If we keep our voices silent, all creation will rise and shout.
If we fail to praise You, Father, then will the **very rocks cry out.**
From the corners of creation come the people of the Living God.
Every tongue and every nation gather now to praise the Lord!
From a world of tribulation come and let your voice be raised.
Join us now in congregation. Let the living God be praised.
Alleluia, alleluia, unto Him we offer praise.
Alleluia, alleluia, this song of joy to Him we raise.
Alleluia, alleluia, in the heavens angels sing
Alleluia, alleluia, give glory to the most high King!
If we keep our voices silent, all creation will rise and shout.
If we fail to praise You, Father, then will the very rocks cry out
Alleluia, alleluia, Amen!

Negro Spirituals
(from Child of Our Time)

Arr. Michael Tippett

STEAL AWAY

Steal away to Jesus.
Steal away, I han't got long to stay here.

My Lord. He calls me by the thunder.
The trumpet sounds within a my soul.
I han't got long to stay here.

Green trees abending, poor sinner stands atrembling
The trumpet sounds within a my soul.
I han't got long to stay here.

Steal away to Jesus
Steal away home, I han't got long to stay here.

NOBODY KNOWS

Nobody knows the trouble I see, Lord.
Nobody knows Lord. ● my Lord. Nobody knows Lord.

O brothers, pray and help me to drive old Satan away.
O mothers, pray and help me to drive old Satan away.

Nobody knows the trouble I see, Lord.
Nobody knows like Jesus.

DEEP RIVER

Deep river, my home is over Jordan.
Deep river, Lord.
I want to cross over into campground

Oh, chillun!
Oh, don't you want to go to that gospel feast.
That promised land. That land where all is peace.

Walk into heaven, and take my seat
And cast my crown at Jesus' feet.

Lord, I want to cross over into campground
Deep river, my home is over Jordan.
Deep river, Lord.

I want to cross over into campground.
Lord, I want to cross over into campground. Lord!

NO. 1 EASTER

Rise, heart; thy Lord is risen, thy Lord is risen
Sing his praise. Sing his praise.
Without delays. Sing his praise without delays.
Who takes thee by the hand, that thou likewise
With him may'st rise
That, as his death calcined thee to dust.
His life may make thee gold, and much more, just.
Rise, heart; rise heart; thy Lord is risen
Awake, my lute, and struggle for thy part
With all thy art.
The cross taught all wood to resound his name.
Who bore the same.
His stretched sinews taught all strings.
What key is best to celebrate this most high day.
Consort both heart and lute.
Consort both heart and lute, and twist a song.
Pleasant and long
Or since all music is but three parts vied, and multiplied.
O let thy blessed Spirit bear a part
And make up our defects with his sweet art.

NO. 2 I GOT ME FLOWERS

I got me flowers to strew thy way,
I got me boughs off many a tree:
But thou wast up by break of day.
And brought'st thy sweets along with thee.

The Sun arising in the East
Though he give light, and the East perfume.
If they should offer to contest
With thy arising, they presume.

Can there be any day but this.
Though many suns to shine endeavour?
We count three hundred, but we miss:
There is but one, and that one ever

NO. 3 LOVE BADE ME WELCOME

Love bade me welcome; yet my soul drew back.
Guilty of dust and sin
But quick-eyed Love, observing me grow slack
From my first entrance in.
Drew nearer to me, sweetly questioning.
If I lack'd anything
"A guest," I answer'd,
"worthy to be here:" Love said,
"You shall be he."
"I the unkind, ungrateful? Ah, my dear,
I cannot look on thee."
Love took my hand, and smiling did reply,
"Who made the eyes but I?"
"Truth, Lord, but I have marri'd them:
let my shame go where it doth deserve.
"And know you not," says Love,
"Who bore the blame?"
"My dear, then I will serve."
"You must sit down," says Love,
"and taste my meat "
So I did sit and eat

NO. 4 THE CALL

Come, my Way, my Truth, my Life:
Such a Way, as gives us breath
Such a Truth, as ends all strife.
Such a Life, as killeth death
Come, my Light, my Feast, my Strength
Such a Light, as shows a feast:
Such a Feast, as mends in length:
Such a Strength, as makes his guest.
Come, my Joy, my Love, my Heart:
Such a Joy, as none can move
Such a Love, as none can part :
Such a Heart, as joys in love

NO. 5 ANTIPHON

Let all the world in every corner sing
My God and King.
The heavens are not too high,
His praise may thither fly.
The earth is not too low,
His praise there may grow.
Let all the world in every corner sing
My God and King
The Church with Psalms must shout,
No door can keep them out, But above all,
the heart Must bear the longest part.
Let all the world in every corner sing.
My God and King.

O HOW AMIABLE

R. Vaughan Williams

O How amiable are thy dwellings.
Thou Lord of hosts!
My soul hath a desire and longing
to enter into the courts of the Lord.
My heart and my flesh rejoice in the living God
Yea, the sparrow hath found her an house,
and the swallow a nest where she may lay her young
Even thy altars, O Lord of hosts,
my King and my God.
Blessed are they that dwell in thy house
They will be always praising thee.
The glorious Majesty of the Lord our God be upon us.
Prosper thou the work of our hands upon us.

O prosper thou our handy work
O God, our help in ages past
Our hope for years to come
Our shelter from the stormy blast
And our eternal home

LORD, THOU HAST BEEN OUR REFUGE

R. Vaughan Williams

(Motet for Chorus and Semi Chorus)

Semi-Chorus

Lord, Thou hast been our refuge from one generation to another
Before the mountains were brought forth,
or ever the earth and the world were made.
Thou art God from everlasting and world without end
Thou turnest man to destruction; again Thou sayest.
Come again ye children of men.
For a thousand years in Thy sight are but as yesterday,
seeing that is past as a watch in the night.

For we consume away in Thy displeasure,
and are afraid at Thy wrathful indignation.
The years of our age are three score years and ten,
and though men be so strong that they come to fourscore years,
and yet is their strength but labour and sorrow
Turn Thee again O lord at the last.
Be gracious unto Thy servants.
O satisfy us with Thy mercy and that soon

Full Chorus

O God our help in ages past
Our hope for years to come.
Our shelter from the stormy blast.
And our eternal home.

As soon as Thou scatterest them.
They are even as a sleep
and fade away suddenly like the grass.
In the morning it is green and groweth up,
but in the evening it is cut down,
dried up and withered.

We consume away in Thy displeasure.
For when Thou art angry all our days are gone.
We bring our years to an end as a tale that is told.
So passeth it away and we are gone.
Turn Thee O Lord at the last.
Be gracious unto Thy servants
So shall we rejoice and be glad all the days of our life

Both Chorus

Lord, Thou hast been our refuge from one generation to another.
Before the mountains were brought forth,
or ever the earth and the world were made
Thou art God from everlasting and world without end
And the glorious Majesty of the Lord be upon us.
Prosper Thou, O prosper Thou the work of our hands.
O prosper Thou our handy work

EXCERPTS FROM O PRAISE THE LORD IN ONE CONSENT

— CHANDOS ANTHEM IX (Psalm 135) — George Friedrich Handel

O PRAISE THE LORD WITH ONE CONSENT

O praise the Lord with one consent
And magnify his name.

Let all the servants of the Lord
his worthy praise proclaim
Let all the servants of the Lord
his worthy name proclaim.

YE BOUNDLESS REALMS OF JOY

Ye boundless realms of joy
Exalt your Maker's fame.
His praise your song employ.
Above the starry frame.

YOUR VOICES RAISE

Your voices raise, ye Cherubin and Seraphim,
to sing His praise.
Al-le-lu-ja.

怎能如此

怎能如此像我這樣罪人，也蒙寶血救贖大恩？
主爲我受痛苦鞭傷，也爲我死在十字架上。
奇異的愛！怎能如此，我主我神爲我受死？
奇異的愛！怎能如此，我主我神爲我受死。
我靈受困多年在牢獄中，被罪包圍黑暗重重，
主眼發出復活榮光，我靈甦醒滿室光明。
枷鎖脫落，心靈獲釋，我就起來跟隨主行。
不再定罪，心中除盡憂愁，我擁有主並祂所有。
主內生活讓祂居首，穿起義袍聖潔無垢。
坦然無懼到寶座前，藉主救贖獲得冠冕。
奇異的愛！怎能如此，我主我神爲我受死，
我主我神竟爲我死。

等候倚靠

信靠救主引導你前路，若你受苦，主必眷顧，
無論何境況，主賜力量，使你平安渡過憂傷。
當信靠主不移的愛，如立磐石堅穩安泰。
安靜等候謙卑且順服，歡欣盼望心滿意足，
總要接受主恩慈旨意，主愛參透一切的事。
確信祂知我們所需，因祂選我們作兒女。
禱告歌唱堅守主命令，盡己本份殷勤忠誠；
信靠主豐盛恩慈聖言，必得見神逐一成全。
將你所需都告訴神，祂不撇下信靠的人。

成聖須用工夫

成聖須用工夫，儆醒常禱告，時常與主親近領受主真道。
結交屬神兒女幫助軟弱人，無論所作何事莫忘求主恩。
成聖須用工夫，讓主領你路，不走在主前頭，只隨主腳步。
無論快樂煩憂，始終跟隨主，堅信主的話語，常仰望耶穌。

我靈鎮靜

我靈鎮靜，上主今在你旁，憂痛十架，你要忍耐擔當。
信靠天父，為你安排主張，萬變之中，惟主信實永長。
我靈鎮靜，天友最是善良，經過荆棘，引到歡樂地方。
我靈鎮靜，一切主必擔當，未來引導，仍像過去一樣。
莫讓何事，動搖信心希望，目前奧秘，日後必成光明。
我靈鎮靜，風浪仍聽主命，正如當年，遵主吩咐平靜。
我靈鎮靜，光陰如飛過去，那日與主，永遠同在一處。
失望憂驚，那日都要消散，重享純愛，忘記一切愁煩。

BENEDICTION

William Mac Davis

The Lord bless you and keep you.
The Lord lift his countenance upon you.
And give you peace.
The Lord make His face to shine upon you.
And be gracious unto you.
Amen.